

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«ГРОДНЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ЯНКИ КУПАЛЫ»

*N*ингвокультурологическая
парадигма
в современных
исследованиях

Сборник научных статей

Гродно
ГрГУ им. Я. Купалы
2011

УДК 008:811(08)

ББК 81

Л59

Редакционная коллегия:

В.С. Истомин, кандидат филологических наук, доцент (отв. ред.);

С.В. Гончар, кандидат филологических наук, доцент;

И.Д. Матько, кандидат филологических наук, доцент.

Рецензенты:

Данилович Н.А., доктор филологических наук, профессор;

Веренич Н.И., кандидат филологических наук, доцент.

Л59

Лингвокультурологическая парадигма в современных исследованиях : сб. науч. ст. / ГрГУ им. Я. Купалы ; редкол.: В.С. Истомин (отв. ред.) [и др.]. – Гродно : ГрГУ, 2011. – 351 с.
ISBN 978-985-515-401-4

Сборник составлен на основе докладов, прочитанных на международной научно-практической конференции «Лингвокультурологическая парадигма в современных исследованиях», проходившей 9-10 ноября 2010 г. в Гродненском государственном университете имени Янки Купалы. С различных сторон рассматриваются проблемы культурологического подхода в изучении лингвистических аспектов интерпретации текста, межкультурной коммуникации, методики преподавания языков и литературы. Предлагаются различные типы описания и выявления социокультурных факторов, обуславливающих речевое поведение и социальное взаимодействие. Сборник будет интересен лингвистам, филологам и всем, кто интересуется рассматриваемой проблематикой.

УДК 008:811(08)

ББК 81

© Учреждение образования
«Гродненский государственный университет
имени Янки Купалы», 2011

ISBN 978-985-515-401-4

Раздел 1



Список литературы

1. Мартин, Р. Психология юмора; пер. с англ., под ред. Л.В.Куликова / Р.Мартин. – СПб.: Питер, 2009. – 480 с.
2. Большой энциклопедический словарь / гл. ред. А.М.Прохоров. – 2-е изд. – М.: Норинт, 2000. – 1440 с.
3. Browney, S. English Humor / S.Brownay. – New York, 2002. – 231 р.
4. Даль, В.И. Толковый словарь живого великорусского языка / В.И.Даль // [Электронный ресурс]. – 2008. – Режим доступа: <http://slovardalja.net/word.php?wordid=358>. – Дата доступа: 14.08.2010.
5. Кудряшова, И.Е. Английский юмор / И.Е.Кудряшова [Электронный ресурс]. – 2006. – Режим доступа: <http://www.zyworld.com/albionmagazineonline/katures2.html>. – Дата доступа: 17.03.2008.

6401
T.Н.Головач
Гродно

СЕМЬИ СОСТАВ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ ГЛАГОЛОВ РЕЧИ

В рамках настоящего исследования, посвященного анализу глаголов говорения (ГГ), необходимо выявить гиперонимы в составе ЛСГ ГР.

Иерархическое отношение гипероним – гипоним подразумевает то, что смысловое содержание первого входит в состав второго. Следовательно, гиперонимами по отношению к согипонимам – ЛСГ ГР – являются глаголы, семантический состав которых входит в семантику каждого из членов этой ЛСГ. Для выявления глаголов с более высоким иерархическим статусом по сравнению с остальными членами ЛСГ ГР необходимо было предпринять следующие шаги:

- методом компонентного анализа определить семы ‘набор’ лексем, составляющих ЛСГ ГР;
- в результате сравнения семного состава единиц ЛСГ ГР выделить общие для каждого члена ЛСГ семы (или одну общую сему);
- глаголы, состоящие только из сем, повторяющихся в значении каждого из членов ЛСГ ГР, признать родовыми по отношению к остальным лексемам гиперонимами ЛСГ ГР.

Интегральным признаком, то есть ядерной семой, на основании которой производился отбор лексем для ЛСГ ГР, является сема ‘говорение’. Примером именно такого наименования семы подтверждается, например, определением речи: ‘Речь – конкретное говорение, протекающее во времени и облечённое в звуковую или письменную форму’ [1, с. 414]. Следовательно, в качестве первой семы в составе ЛСГ ГР выделим сему: (ГВ) – ‘говорение’.

Далее, исходя из двойкой сущности речи – материальной, с одной стороны, и идеальной, с другой стороны, выделим соответствующие дифференциальные семы.

1. Материальная сторона речи основывается на физических признаках, а именно, артикуляторно-акустических параметрах, характеристики которых определяют манеру говорения. Глаголы данной подгруппы можно охарактеризовать как глаголы внешней – звуковой стороны речи. Речь, в данном случае, рассматривается как звуковая волна, обладающая определенными качествами, которые на уровне слухового восприятия могут быть подвергнуты оценке. Н.Д.Арутюнова пишет по этому поводу: «Предикаты, отвечающие чувственному восприятию мира, демонстрируют зависимость своей семантической структуры от тех «каналов», через которые человек осуществляет свое знакомство с объектами действительности» [2, с. 42].

Так, к физическим характеристикам речи относятся: громкость (громко, тихо), тональность (высоко, низко), фонационные характеристики (звонкость, скрипучий голос, придыхательный голос, шепотность), темп (быстро, медленно), количество (много, мало) и артикулированность (отчетливо, неразборчиво, с дефектами) [5, с. 524].

Предваряя обращение непосредственно к примерам, необходимо отметить, что отнюдь не все глаголы, наряду с ядерным признаком, выражают только одну из перечисленных характеристик. Более того, глаголы, обозначающие манеру говорения, зачастую передают не чистое, неадресованное действие, а сложное взаимодействие физических, содержательных и эмоциональных коннотаций. Звуковая характеристика речи часто является сигналом или знаком того, что чувствует субъект речи. Кроме этого, определенная манера речи может иметь закрепленную в языке оценку.

Ряд глаголов имеет в значении сему ‘громко’, например, to cry ‘кричать’, to exclaim ‘воскликнуть’, а такие глаголы как to shout at ‘накричать’, ‘надрывать горло’, обозначают уже не нейтральную ‘громкость’, а выражают также негативное отношение говорящего к происходящему. То же можно сказать и о ГР звукоподражательного происхождения обозначающих, например:

- звуки природы: to murmur ‘прошелестеть’;
- ‘голоса’ животных: to hiss ‘шипеть’.

Ряд глаголов, наряду с громким говорением, содержат семы тональности, то есть обозначают ‘громкость + высокий / низкий тон’. Это звукоподражания музыкальным инструментам: to noise/clutter ‘вопить’, ‘галдеть’.

То же касается и глаголов, обозначающих ‘тихое’ говорение. Наряду с ‘нейтральным’ to whisper ‘шептать’, имеем звукоподражания to gossip ‘шушукаться’ выражающие отношение автора. Кроме того, тихое говорение имеет следствием невнятность, так что ряд глаголов передают оба эти значения, например: to mutter ‘бормотать’, to sputter ‘лопотать’.

Темповые характеристики ГР неотделимы от количественных. Так, сема ‘быстро’ в значении ГР присутствует в сочетании с семой ‘много’. Доминантами, то есть нейтральными в этом ряду можно признать глаголы to chat ‘болтать’, to spout (words) ‘частить’.

Фонационные характеристики представляют собой достаточно ‘числую’ группу, то есть обозначают говорение в сочетании с особенностью произношения или дефектом, например: to mutter ‘бубнить’, to nasalize ‘гнузинование’, to stammer ‘заикаться’, to burr ‘картавить’, to lisp ‘шепелявить’.

Артикуляционные характеристики в семантике глаголов, как правило, ‘существуют’ с семами, отвечающими за коммуникацию, так что невнятность произношения ассоциируется с бессмысленностью речи: to mumble ‘мямлить’, to mutter ‘бубнить’, to miffler ‘бурчать’.

Эмоционально-оценочная составляющая речи, выражаемая некоторыми глаголами, относится уже к содержательной стороне, сближая тем самым характеристизующие манеру глаголы с глаголами выражения мысли.

Итак, к семам ‘манеры’ (модель ‘говорить как’) относятся:

- (ГР) – ‘громкость’
- (ТН) – ‘тональность’
- (ФН) – ‘фонационные характеристики’
- (ТМ) – ‘темп’
- (КЛ) – ‘количество’
- (АК) – ‘артикулированность’

Идеальная сторона речи связана с вербализацией мысли, установлением контакта и реализацией цели.

2. Семы ‘вербализации мысли’ входят в состав глаголов, для которых обязательной является валентность содержания речи, где речь рассматривается как оформленный по законам и нормам определенного языка текст. Эти семы, объединенные под общим названием ‘вербализации мысли’ отражает важнейшую функцию языка информационную. «Необходимо подчеркнуть, – пишет М. Я. Гловинская, – что и сам язык осознает информационную функцию как более важную, чем другие (эмотивную, конативную, поэтическую, метаязыковую, фатическую). Это подтверждается обилием глаголов, соответствующих информационной функции языка, сравнимыми с названиями речевых действий, имеющих другие назначения» [3, с. 40].

Кроме указания формы высказывания и места высказывания в речевом контексте, к этой группе относятся коммуникативные качества речи, под которыми традиционно понимается смысловая наполненность, выразительность, ясность, точность, уместность, логичность, истинность или отсутствие таковых. Согласно анализу набора этих качеств, говорящий признается собеседником ‘хорошим’ или ‘плохим’ оратором, ‘молчуном’ или ‘болтуном’.

Сема, которая получила условное название ‘форма изложения’, подразумевает указание на форму или тип высказывания. В случае с нейтральными глаголами этой подгруппы – to pronounce ‘произносить’, to utter ‘вымолвить’ – нельзя однозначно назвать эту ‘форму’, однако каждый из

предлагаемых глаголов можно истолковать как ‘облачить в словесную форму’. Остальные глаголы подгруппы имеют указание на форму высказывания, например: to describe ‘описывать’, to retell ‘пересказывать’, to quote ‘цитировать’, to speak ‘выступать’ и другие.

Сема ‘место в общем речевом контексте’ зачастую ‘состоит’ с семой ‘фазовостью’: to repeat ‘повторять’, to continue ‘продолжать’.

Под ‘смысловой наполненностью’ понимается соответствие нормам и логике построения высказывания, то есть коммуникативная ‘ценность’, подразумевающая ясность, четкость, осмысленность и краткость изложения. Глаголы этой подгруппы всегда имеют в своей семантике оценку автора, например: to be delirious ‘бредить’, to talk nonsense ‘молоть’, ‘нести охинею’.

Высказывание может расцениваться автором с точки зрения уместности, как правило с отрицательной коннотацией, например: to blurt ‘брякнуть’, to blab out ‘вырываться’.

К семам ‘вербализации мысли’ (модель ‘говорить что’) относятся:

- (ФР) – ‘форма изложения’;
- (МР) – ‘место в общем речевом контексте’;
- (ОМ) – ‘осмысленность’;
- (УМ) – ‘уместность’.

3. Семы ‘взаимодействия и контакта’ описывают ситуацию диалога, в которой два участника: субъект речи и его активный собеседник. Это ситуация диалога, которая может быть охарактеризована с точки зрения формы ведения диалога, места конкретной реплики в диалоге, а также статуса собеседников.

Вид, форма, характер диалогизированной речи передается большим количеством глаголов, в том числе, ‘нейтральных’ например: to discuss ‘обсуждать’, to associate ‘общаться’, to communicate ‘общаться’.

Некоторые глаголы имеют ярко выраженную оценку: ‘снижены’ стилистически: to swear ‘браниться’, to ingeminate ‘долбить’, to babble ‘чесать’; относятся к ‘официальному’ стилю, например: to misinform ‘dezинформировать’, to report ‘докладывать’, to discuss ‘обсуждать’.

Сема ‘место реплики в диалоге’ зачастую ‘состоит’ с семой ‘целенаправленности’, которую предполагает сама форма диалога: to answer ‘отвечать’, to ask ‘спрашивать’, to reply ‘отзываться’.

В значении глагола также может быть указание на статусы собеседников, например: to address ‘обращаться на ‘вы’; ‘обращаться на ‘ты’, ‘тыкать’.

Итак, выделяются следующие семы ‘взаимодействия и контакта’ (модель ‘говорить с кем’):

- (ДГ) – ‘вид диалогизированной речи’;
- (МД) – ‘место реплики в диалоге’;
- (СТ) – ‘статусы собеседников’.

4) Семы, выражающие цель автора высказывания, или, другими словами, семы ‘иллоктивной установки’ (модель ‘говорить кому, с какой целью’), обозначают действие, осуществляющее с помощью речи, общее значение можно сформулировать как ‘делать что-либо с помощью речи’. В значении таких ‘целеориентированных’ глаголов присутствует иллоктивная установка, то есть компонент ‘цель речевого действия’, что подразумевает наличие у субъекта речи коммуникативной цели, которая достигается или не достигается в зависимости от реакции собеседника. Цель становится инициатором общения, а осуществляет его замысел адресат. Адекватность реакции обеспечивает инициатору достижение поставленной им коммуникативной цели.

Глаголы, содержащие в своей семантике ‘иллоктивную установку’ являются РА, а РА – самая многочисленная группа ГР.

Поскольку говорящий может преследовать самые разные цели, ‘иллоктивные установки’ очень разнообразны, например: to announce ‘объявить’, to inform ‘сообщать’, to propose ‘предлагать’, to warn ‘предупреждать’, to foretell ‘предсказывать’, to thank ‘отблагодарить’ и многие другие.

Как видно из примеров, можно сказать, что каждый глагол это отдельная, отличная от всех других, иллоктивная установка. В связи с исключительным многообразием возможных ‘целей’, мы считаем перечисление всего списка не релевантным для решения поставленной на данном этапе задаче и ограничимся общей семой [4, с. 52]:

(ИЛ) – ‘иллоктивная установка’.

Кроме того, независимо от ‘основного’ значения подгруппы, в семантике глагола может присутствовать фазовая характеристика: to bargain ‘договариваться’, to address ‘обращаться’; а также, что уже не раз упоминалось, оценка автора.

В связи со сказанным, добавим к уже имеющимся семам следующие:

(ОЦ) – ‘оценка’;

(ФЗ) – ‘фазовость’.

Итак, в результате компонентного анализа ЛСГ ГР был определен набор из 17 сем. Одна сема – ‘говорение’ – интегральная, а остальные 16 сем – дифференциальные, уточняющие значение, выраженное интегральной семой. В составе каждого глагола из ЛСГ ГР можно обнаружить интегральную сему и, как минимум, одну дифференциальную.

Глаголы, состоящие только из сем, повторяющихся в семантике каждого из членов ЛСГ ГР, следует признать родовыми по отношению к остальным лексемам – гиперонимами ЛСГ ГР. Следовательно, можно сделать вывод о том, что в английском языке глаголы to speak, to say, to tell – являются гиперонимами по отношению ко всем остальным членам ЛСГ ГР.

Список литературы

1. Арутюнова, Н.Д. Словарная статья: Речь / Н.Д.Арутюнова // Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990.
2. Арутюнова, Н.Д. Язык и мир человека / Н.Д.Арутюнова. – М., 1998.
3. Гловинская, М.Я. Глаголы со значением передачи информации / М.Я.Гловинская // Язык о языке. – М., 2000.
4. Гловинская, М.Я. Семантика глаголов речи с точки зрения речевых актов / М.Я.Гловинская // Логический анализ языка: Язык речевых действий. – М., 1994.
5. Кодзасов, С.В. Голос: свойства, функции, номинации / С.В.Кодзасов // Язык о языке. – М.: Наука, 2000.